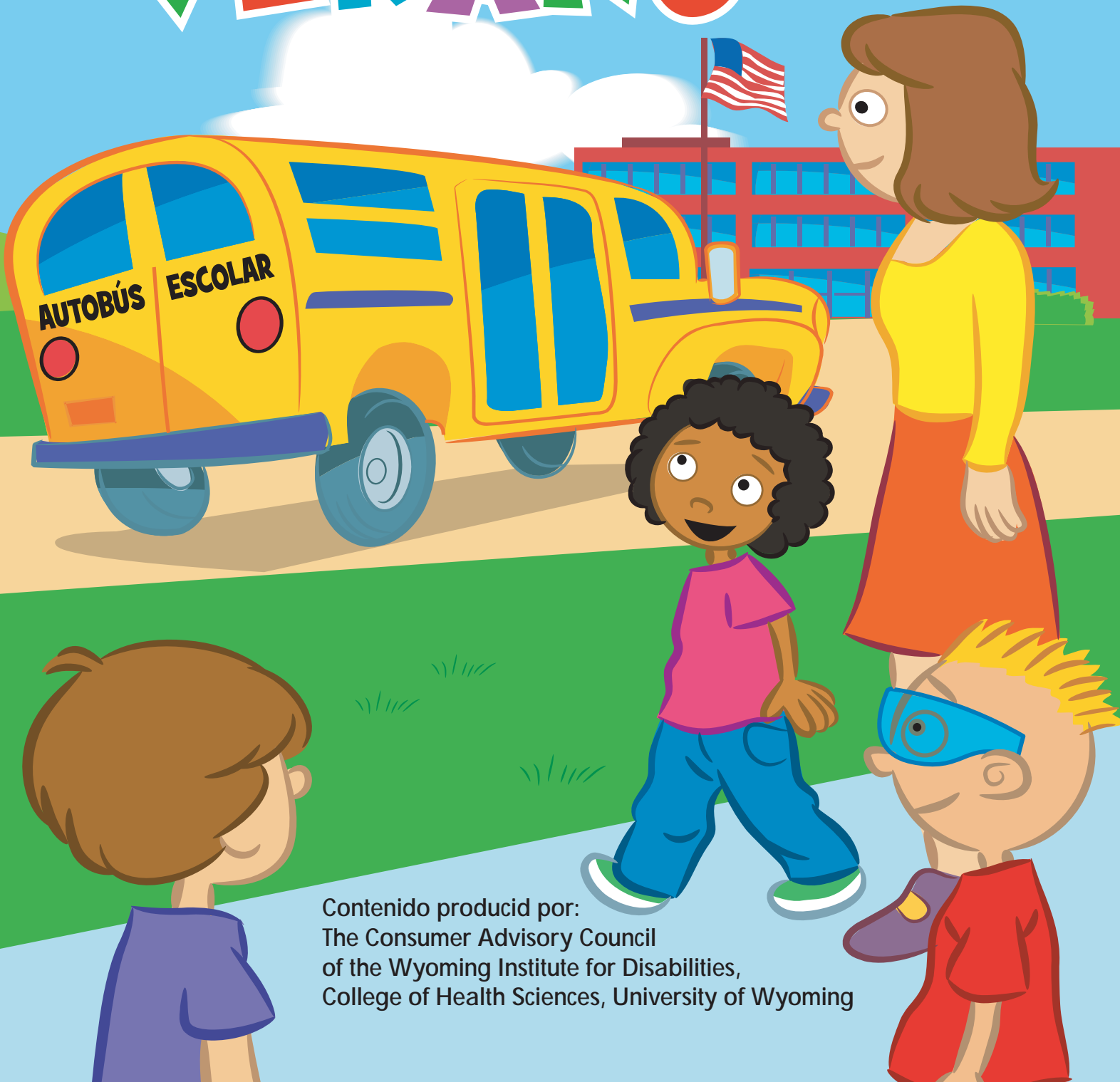


EXCURSIÓN ESCOLAR DE VERANO



Contenido producido por:
The Consumer Advisory Council
of the Wyoming Institute for Disabilities,
College of Health Sciences, University of Wyoming

Producido por el Consumer Advisory Council (CAC) del Wyoming Institute for Disabilities (WIND), College of Health Sciences, University of Wyoming, cuyos miembros son:

Richard Leslie	Mary Comin	Kendall Corbett
Mari Haass	Earl Leighan	Maureen Meserve
Calob Taylor	Lori Regnier	Paul Westika

Un grande aplauso para Richard Leslie, director ejecutivo del Wyoming Epilepsy Association, por su pericia y ayuda en el desarrollo de este libro. Apreciamos su conocimiento de epilepsia y sus contribuciones como miembro del CAC.

Este libro esta dedicado a todos los miembros, anteriores y actuales, del CAC del WIND quien han contribuido ricamente al desarrollo de este serie.

Copyright © 2012 University of Wyoming



Supported in part by the College of Health Sciences at the University of Wyoming and in part by a grant from the Administration on Developmental Disabilities, Administration for Children and Families, Department of Health and Human Services (Grant Number: 90DD0567).

EXCURSIÓN ESCOLAR DE VERANO

Libro para dibujar



Un cuento desarrollado por miembros del Consumer Advisory Council
del Wyoming Institute for Disabilities (WIND)
Facultad de Ciencias del Salud, Universidad de Wyoming.
Ilustraciones por Luke McDonnell • Diseño grafico por Elizabeth Ono Rahel



Hola, soy Fred.



Esta es mi amiga, Cathy.



Estamos de excursión escolar
al centro comercial.



Fred dice, "¡Juguemos a maquinitas!"



Cathy piensa,
"No debería, pero está bien."







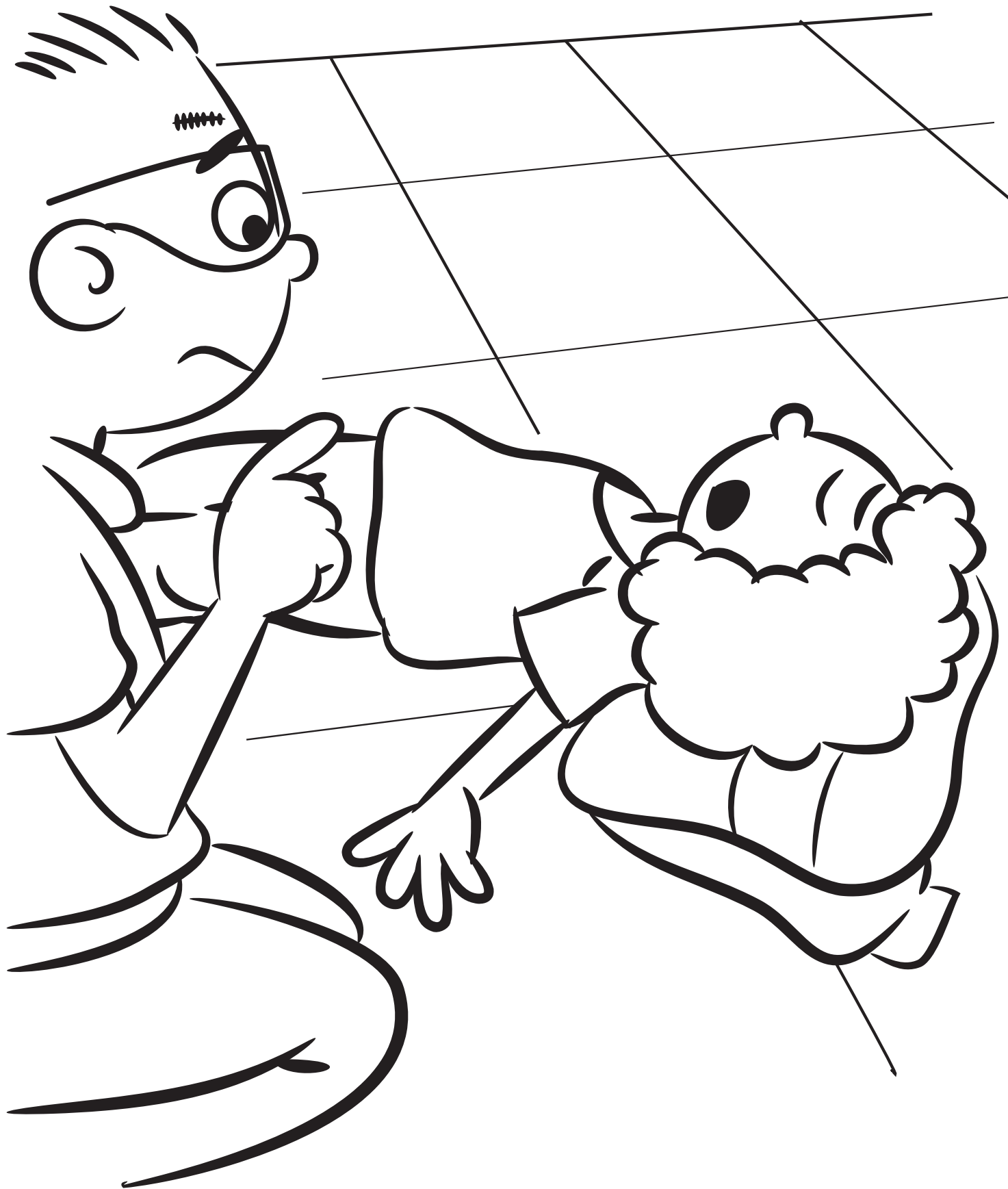
Cathy dice, "Uuuy."



“¿Estás bien?” pregunta Fred.



La maestra dice, "Estará bien,
que le de espacio."



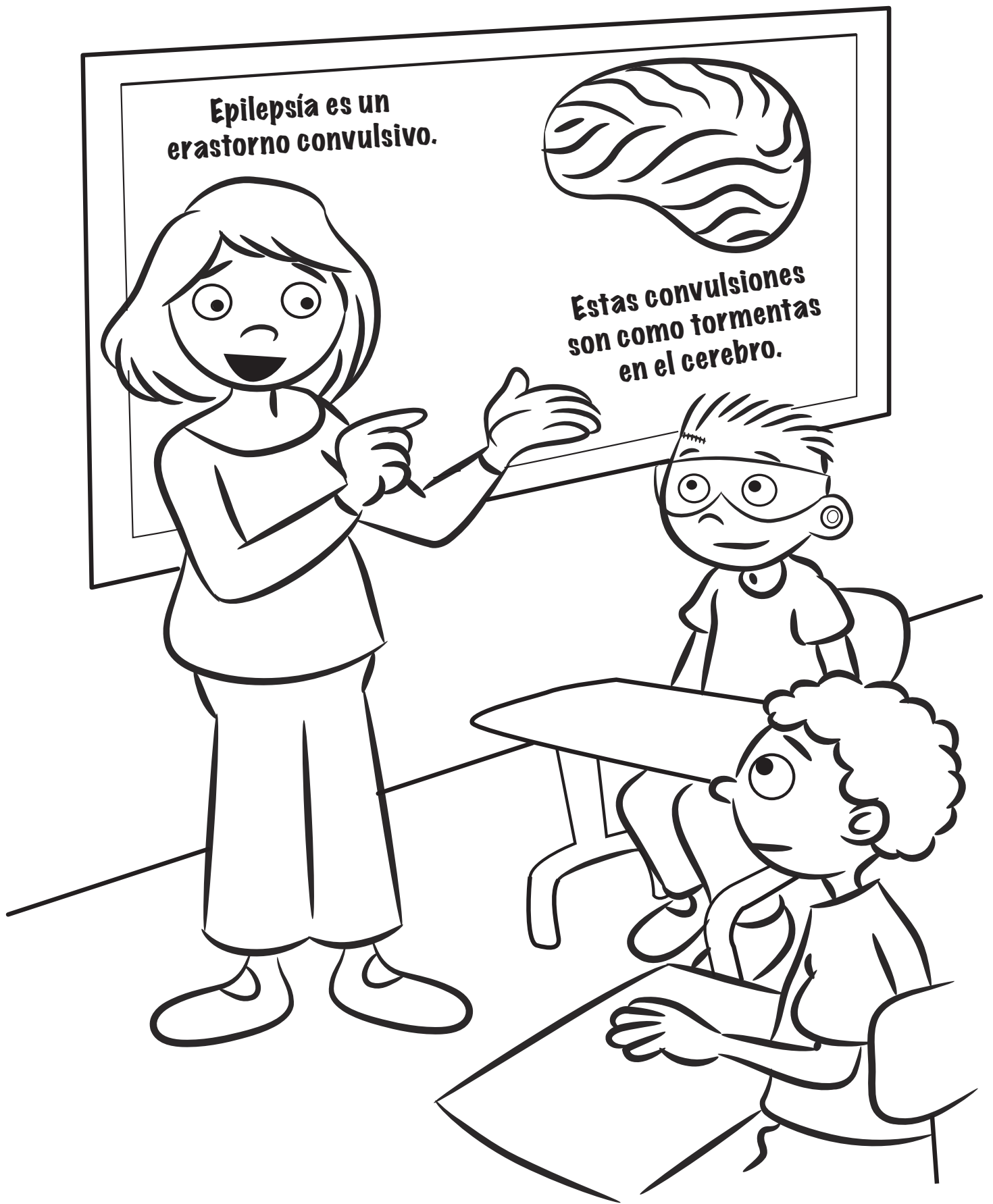
Cathy explica, "Las luces parpadeas hacen que tenga un ataque de apoplejía."



Fred pregunta, "¿Qué es eso?"



Cathy replica, "Pregúntame mañana después de que haya descansado."



La maestra explica a la clase, "Un ataque es como un cortocircuito en el cerebro."

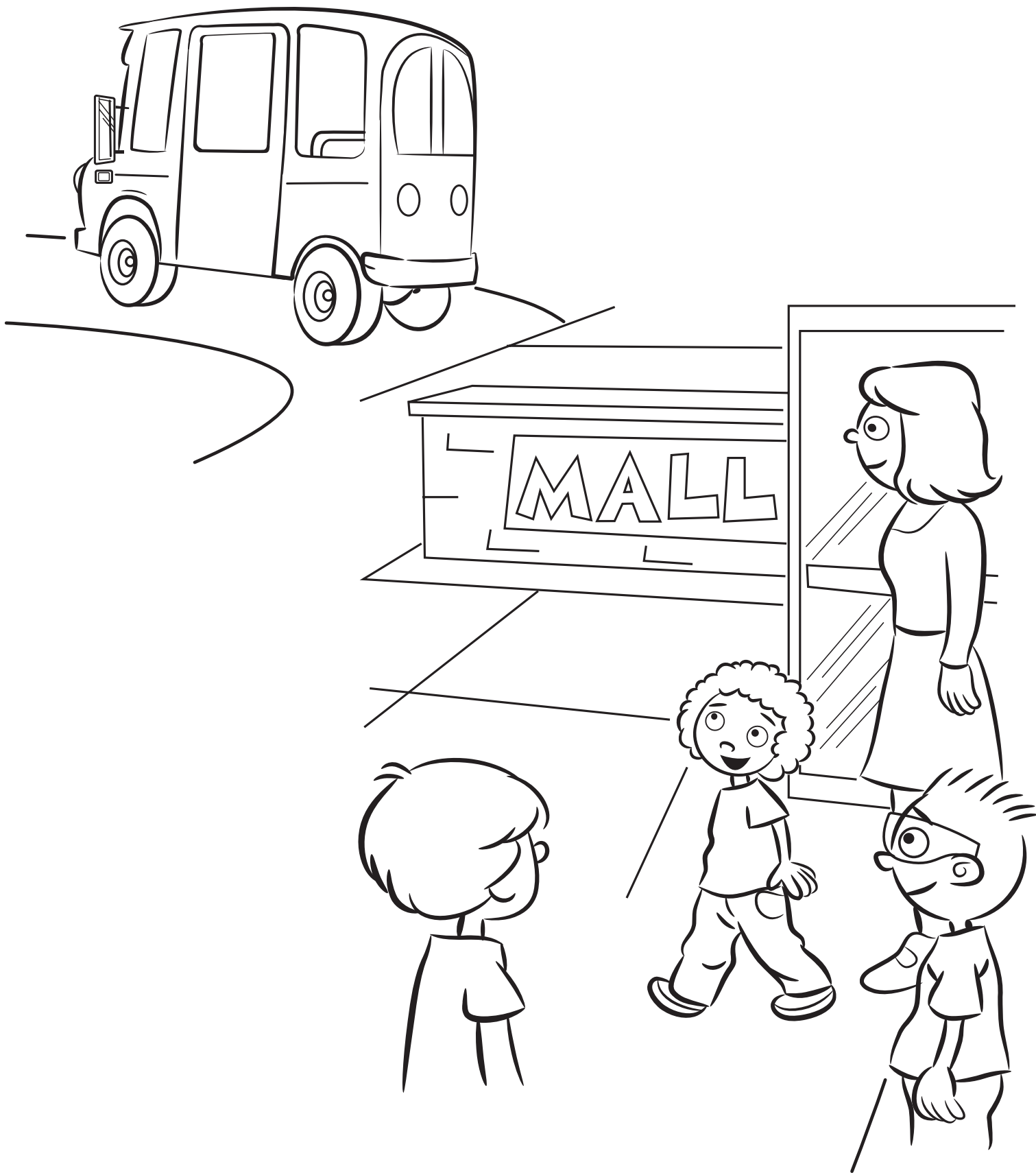
La siguiente excursión

Mascotería





Cathy dice,
"Esto es más divertido para mí."



"Esto ha sido un excursión genial."

Aprende como responder a un ataque de epilepsia

1. TRANQUILIZAR

Puede que se quede muy asustado/a al ver un ataque pero mantenga su calma. No se puede contagiar con el epilepsia. Un ataque típicamente dura unos minutos y la persona no experimenta dolor. Sin embargo se puede lastimarse como resultado del ataque. Nota la hora cuando empieza el ataque.



2. DESPEJAR

Puede ayudar por despejar el área alrededor de la persona. Quite objetos que podrían ser peligrosos. Solo mover la persona si estén en un lugar peligroso como el agua, cerca de la calle o una escalera. Nunca pone nada en su boca.



3. CONSOLAR



No se puede hacer que cesa un ataque pero es posible consolar la persona. Quítele las gafas o la mochila. Ayude que descansa en el costado y amortigüe su cabeza. Después del ataque cuénteles lo que ha pasado. Es posible que el/ella sienta dolorido/a o confundo/a.

4. LLAMAR



Cuente a un adulto lo que pasó. Llame 911 si el ataque dure más que cinco minutos o si presencia un ataque después del otro.

“Excursión escolar de verano” es el quinto en una serie de libros para dibujar enfocados en el aumento de conocimiento de discapacidades diseñados por el Consumer Advisory Council (CAC) del Wyoming Institute for Disabilities (WIND). “Excursión Escolar de Verano” nos deja conocer a Cathy, una estudiante que sufre de epilepsia. Provee información sobre como su maestra y compañeros de clase reaccionan a su discapacidad y aprenden de él.

Esperamos que este libro pueda provocar conversaciones sobre la aceptación de diferencias entre la gente y la necesidad de estas diferencias. Un buen lugar para empezar sería el lenguaje que usamos para explicar estas diferencias.

Es fácil aprender a hablar de manera que enfatiza la persona en vez de su discapacidad. Si solo usamos palabras que ponen la discapacidad delante de la persona solemos ver solo su discapacidad en vez de las características propias de esa persona. Les presentamos unos ejemplos de frases positivas y negativas. Note que las positivas pone la persona delante.

Frases positivas	Frases negativas
Una persona que usa una silla de ruedas	minusválido
Una persona con discapacidad intelectual	retrasado
Una persona con impedimento visual	ciego
Una persona con impedimento audio	sordo
Una persona con dificultad en el habla	mudo
Una persona con discapacidad	minusválido



A FORCE FIGHTING FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

El Consumer Advisory Council (CAC) del Wyoming Institute for Disabilities (WIND) es un grupo de individuos con discapacidades y los miembros de sus familias trabajando juntos para crear recursos educativos para consciencia de discapacidades en Wyoming.

CAC celebra reuniones trimestrales para crear, organizar y distribuir sus proyectos de consciencia. Todos los miembros de CAC son miembros de otro comité que aconseja WIND a cerca de los asuntos y las necesidades de personas con discapacidades.

Misión de WIND


“La misión de Instituto para discapacidades en Wyoming es atender a los individuos con discapacidades y sus familias para alcanzar su deseada calida de vida por promover y apoyar inclusión comunitaria, membresía comunitaria, independencia, productividad y participación social.”



Comentarios y sugerencias

Se puede dirigir comentarios y sugerencias pertinentes a este libro (su utilidad, sugerencias para mejorarlo, ideas para libros siguientes, etc.) a:

Wyoming Institute for Disabilities
Attn: Coloring Book Project
Department 4298
1000 E. University Ave.
Laramie, WY 82071
www.uwyo.edu/wind/cac/

 Impreso en papel reciclado